

Serie LTC 8712



Security Systems

ES | Manual de Instrucción  
Amplificadores Portuarios  
De la Consola

**BOSCH**

## Medidas Importantes

1. Lea, siga y guarde las instrucciones: debe leer y seguir todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de manipular esta unidad. Guarde las instrucciones para poder consultarlas en un futuro.
2. Preste atención a las advertencias: respete todas las advertencias de la unidad y de las instrucciones de funcionamiento.
3. Conexiones: no realice conexiones no recomendadas por el fabricante del producto, ya que podrían ser peligrosas.
4. Precauciones de instalación: no coloque esta unidad en ningún soporte, trípode o montaje inestable. La unidad podría caer causando heridas graves a alguien y daños considerables a la unidad. Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante o los que se proporcionan con el producto. Monte la unidad según las instrucciones del fabricante. Tenga cuidado al desplazar el conjunto de unidad y soporte. Si realiza una parada repentina, aplica un exceso de fuerza o lo coloca sobre una superficie inestable, el conjunto de unidad y soporte se puede volcar.
5. Limpieza: desconecte la unidad de la toma de corriente antes de limpiarla. Siga las instrucciones proporcionadas con la unidad. En general, un paño húmedo es suficiente para la limpieza. No utilice detergentes líquidos ni en aerosol.
6. Reparaciones: no intente reparar la unidad por sí mismo. Al abrir o retirar las cubiertas puede quedar expuesto a puntos de tensión peligrosos y otros riesgos. Todas las reparaciones deben remitirse a un técnico cualificado.
7. Daños que requieren reparación: desconecte la unidad de la fuente de alimentación de CA principal y remita las reparaciones a un técnico cualificado si:
  - El cable de alimentación o el enchufe están dañados.
  - Se ha derramado líquido o un objeto ha caído en el interior de la unidad.
  - La unidad ha quedado expuesta al agua y/o condiciones meteorológicas adversas (lluvia, nieve, etc.).
  - La unidad no funciona con normalidad al seguir las instrucciones. Ajuste sólo los controles especificados en las instrucciones de funcionamiento. El ajuste incorrecto de otros controles puede provocar daños y requerir horas de trabajo de un técnico cualificado para restaurar el funcionamiento normal de la unidad.
  - La unidad se ha caído o se ha dañado el mueble.
  - El funcionamiento de la unidad presenta cambios notables, lo que indica la necesidad de llevar a cabo reparaciones.
8. Piezas de repuesto: si es necesario utilizar piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico utilice las piezas especificadas por el fabricante u otras que tengan las mismas características que las originales. La sustitución de piezas no autorizada puede provocar un incendio, una descarga eléctrica u otros peligros.
9. Comprobación de seguridad: una vez realizadas las reparaciones u operaciones de mantenimiento, pídale al técnico que realice comprobaciones de seguridad para garantizar que la unidad esté en condiciones óptimas de funcionamiento.
10. Tomas de corriente: utilice la unidad únicamente con el tipo de tomas de corriente indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación que debe utilizar, póngase en contacto con el distribuidor o con la compañía eléctrica local.
  - Para unidades que se vayan a utilizar con batería, consulte las instrucciones de funcionamiento.
  - Para unidades que se vayan a utilizar con fuentes de alimentación externas, utilice sólo las fuentes de alimentación recomendadas y aprobadas.
  - Para unidades que se vayan a utilizar con una fuente de alimentación limitada, la fuente de alimentación debe cumplir las directivas de EN60950. La sustitución de piezas puede dañar la unidad o provocar un incendio o una descarga eléctrica.
  - Para unidades que se vayan a utilizar a 24 VCA, la tensión normal de entrada es 24 VCA. La tensión aplicada a la entrada de alimentación de la unidad no debe superar los 30 VCA. El cableado utilizado por el usuario desde la fuente de 24 VCA a la unidad debe cumplir las normativas de electricidad (Clase 2 de niveles de alimentación). No conecte a tierra la fuente de 24 VCA en los terminales o en los terminales de alimentación eléctrica de la unidad.
11. Conexión a tierra coaxial: si hay sistema de cables externo conectado a la unidad, asegúrese de que éste tiene conexión a tierra. Solamente en modelos para EE.UU.: la sección 810 del National Electrical Code, ANSI/NFPA No.70, proporciona instrucciones para realizar una conexión a tierra adecuada de la estructura de montaje y soporte, del coaxial a una unidad de descarga, así como información sobre el tamaño de los conductores de tierra, la ubicación de la unidad de descarga, la conexión a electrodos de tierra y los requisitos de la toma de tierra.
12. Conexión a tierra o polarización: esta unidad puede disponer de un enchufe de línea corriente alternativa polarizado (un enchufe con una patilla más ancha que la otra). Esta característica de seguridad hace que el enchufe sólo encaje dentro de la toma de corriente de una única forma. Si no puede insertar el enchufe completamente en la toma, gire el enchufe. Si aún así el enchufe no encaja, póngase en contacto con un electricista para que cambie la toma de corriente antigua. No contravenga el objetivo de seguridad del enchufe polarizado.
 

Además, esta unidad puede disponer de un enchufe de tres cables con conexión a tierra (un enchufe con una tercera patilla, para conexión a tierra). Esta característica de seguridad permite que el enchufe sólo encaje en una toma de corriente con conexión a tierra. Si no puede insertar el enchufe en la toma, póngase en contacto con un electricista para que cambie la toma de corriente antigua. No contravenga el objetivo de seguridad del enchufe provisto de conexión a tierra.
13. Tormenta eléctrica: para una mayor protección durante tormentas eléctricas o cuando la unidad no se utiliza o no se supervisa durante un período prolongado, desconecte la unidad de la toma de corriente y desconecte el cable del sistema. De esta forma evitará que se produzcan daños en la unidad debidos a tormentas eléctricas o subidas de tensión.

**Para Productos Instalados En El Interior**

1. **Agua y humedad** - no instale esta unidad cerca del agua, como, por ejemplo, en un sótano húmedo, en un exterior sin protección o en cualquier zona clasificada como húmeda.
2. **Objetos y líquidos** - no introduzca objetos de ningún tipo en la unidad a través de los orificios ya que pueden entrar en contacto con puntos de tensión peligrosos o desencadenar cortocircuitos en las piezas y provocar incendios o descargas eléctricas. No derrame ningún tipo de líquido sobre la unidad.
3. **Cable de alimentación y protección del mismo** - para unidades que se van a utilizar a 230 VCA, 50 Hz, el cable de alimentación de entrada y salida debe cumplir con la última versión de la IEC Publication 227 ó 245.  
Los cables de alimentación deberán colocarse de forma que no se pisen ni los pillen otros objetos. Debe prestarse especial atención a los cables y enchufes, a las tomas de corriente y al punto en que salen de la unidad.
4. **Sobrecarga** - no sobrecargue las tomas de corriente ni los alargadores pues pueden provocar incendios o descargas eléctricas.

**Para Productos Instalados En El Exterior**

**Líneas eléctricas** - los sistemas exteriores no deben ubicarse en las proximidades de líneas eléctricas ni otros circuitos de alimentación o luz eléctricos ni en lugares en los que puedan entrar en contacto con estas líneas o circuitos. Al instalar un sistema en el exterior, tenga especial cuidado en no tocar las líneas o circuitos de corriente eléctrica, ya que el contacto podría resultar fatal. Solamente en modelos para EE.UU.: consulte el National Electrical Code Article 820 correspondiente a la instalación de sistemas CATV.

**Para Productos De Montaje En Soporte**

1. **Ventilación** - esta unidad no se debe instalar incorporada en un soporte, a no ser que éste disponga de la ventilación adecuada o que se hayan seguido las instrucciones del fabricante. El equipo no debe exceder la temperatura máxima de funcionamiento.
2. **Carga mecánica** - el montaje del equipo en un soporte se debe realizar de tal manera que no se cree una situación de peligro debido a una carga mecánica inestable.

**Precauciones de Seguridad**

**ATTENZIONE**  
PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA.  
NON APRIRE.



**PRECAUCIÓN: PARA DISMINUIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). NO EXISTEN PIEZAS DE RECAMBIO EN EL INTERIOR DEL EQUIPO. EL PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO SE ENCARGA DE REALIZAR LAS REPARACIONES.**



Este símbolo indica que existen puntos de tensión peligrosos sin aislamiento dentro de la cubierta de la unidad. Estos puntos pueden constituir un riesgo de descarga eléctrica.



El usuario debe consultar las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento (reparación) en la documentación que se suministra con el aparato.



Atención: la instalación la debe realizar únicamente personal cualificado de conformidad con el National Electric Code o las normas aplicables en su país.



Desconexión de la alimentación. Las unidades con o sin interruptores de encendido/apagado reciben alimentación eléctrica siempre que el cable de alimentación esté conectado a la fuente de alimentación. Sin embargo, la unidad sólo funciona cuando el interruptor está en la posición de encendido. El cable de alimentación es la principal fuente de desconexión de todas las unidades.

## Índice

Medidas Importantes .....	2
1 DESEMBALADO .....	5
2 SERVICIO .....	5
3 DESCRIPCIÓN .....	5
4 INSTALACIÓN .....	6
4.1 Corriente .....	6
4.2 Montaje .....	6
4.3 Desensamble de la Cubierta .....	6
4.4 Ajustes de interruptores DIP .....	6
4.5 Conexiones .....	7
4.6 Configuración del sistema Allegiant .....	7
4.7 Tabla de interruptores DIP .....	8
5 FUNCIONAMIENTO .....	8
6 ILUSTRACIONES .....	9

## 1 DESEMBALAJE

Realice el desembalaje con cuidado. Esto es equipo electromecánico y debe manipularse con mucho cuidado.

Compruebe que hay los artículos siguientes:

- Verifique el número de modelo de la unidad.
- Una (1) unidad de cable con subconectores de 9 patillas.

Si parece que un artículo ha sido dañado durante el envío, vuelva a colocarlo correctamente en su caja y notifique al transportista. Si falta algún artículo, notifique a su representante de ventas o al Servicio al Cliente de Bosch Security Systems, Inc.

La caja de cartón de envío es el contenedor más seguro en que puede transportarse la unidad. Guárdela para posible uso futuro.

## 2 SERVICIO

Si la unidad llegara a necesitar en algún momento un servicio técnico de reparación, el cliente debe ponerse en contacto con el Centro de servicio técnico de Bosch Security Systems, Inc. para obtener una autorización de devolución e instrucciones de envío.

### Centros de servicio

USA: Phone: 800-366-2283 or 717-735-6638  
fax: 800-366-1329 or 717-735-6639

CCTV Spare Parts

Phone: 800-894-5215 or 408-956-3853 or 3854  
fax: 408-957-3198

e-Mail: BoschCCTVparts@ca.slr.com

Canadá: 514-738-2434

Europa, Oriente Medio y Región Asia/Pacífico:  
32-1-440-0711

Para obtener más información, visite  
[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com).

**ADVERTENCIA: Dispositivo sensible a la electrostática. Use las precauciones de manipulación CMOS/MOSFET apropiadas para evitar la descarga electrostática.**



NOTA: Deben llevarse muñequeras y respetarse las precauciones de seguridad ESD adecuadas durante el manejo de las placas de circuitos impresos sensibles a la electrostática.

## 3 DESCRIPCIÓN

Esta publicación provee instrucciones para instalar los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712 y el sistema Allegiant® Serie LTC 8x00 con dispositivos informáticos externos múltiples.

Los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712 expanden el puerto de consola de sistema Allegiant Serie LTC 8600, LTC 8800, y LTC 8900 para permitir que hasta cuatro dispositivos informáticos externos se comuniquen con el sistema Allegiant mediante el protocolo RS-232. Con los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712 se puede utilizar cualquier dispositivo informático que normalmente comunique directamente con un sistema Allegiant a través de su puerto de consola. Los dispositivos externos pueden consistir en PCs que ejecuten el paquete de software Allegiant Master Control (Control maestro Allegiant) o el software Security Systems Graphical User Interface (Interfaz gráfico de usuario de sistemas de seguridad) (GUI) de la TC8850, sistemas de control de acceso u otros dispositivos que utilicen el lenguaje de consola de comandos [Command Console Language (CCL)] del Allegiant.

Cuando la Serie LTC 8712 se usa con el software GUI de la LTC 8850/00 GUI, también puede conectarse al puerto de la impresora si el puerto se configura para que funcione en el modo de consola. Para ver los detalles de la configuración, consulte el manual del usuario de la LTC 8850/00. El cable suministrado con los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712 debe usarse para conectar el puerto "SYSTEM" de la Serie LTC 8712 con el puerto "CONSOLE" del sistema Serie Allegiant. Consulte Aplicación típica de Expansor de puerto de consola Serie LTC 8712.

## 4 INSTALACIÓN

### 4.1 Corriente

Nº de modelo <sup>1</sup>	Tensión nominal	Gama de tensiones	Potencia nominal <sup>2</sup>
LTC 8712/60	120 VCA, 50/60 Hz	105 a 130	10 W
LTC 8712/50	220-240 VCA, 50/60 Hz	198 a 264	10 W

<sup>1</sup>El número de modelo y la potencia de funcionamiento se muestran en la parte de debajo de la unidad. Estas unidades se suministran con cables eléctricos conectados a tierra: la conexión a tierra no debe anularse.

<sup>2</sup>A la tensión nominal.

### 4.2 Montaje

Estas unidades se suministran en la forma de unidades de sobremesa. Para montaje en estantería hay disponible el juego de montaje en estantería LTC 9101/001. Estas unidades son unidades de media estantería.

### 4.3 Desensamble de la Cubierta



**ATENCIÓN:** La cubierta ha de ser removida solo por personal de servicio autorizado - este equipo no contiene partes que requieran mantenimiento por usuarios. Antes de remover la cubierta asegurarse de que el equipamiento ha sido desconectado de la alimentación. Esta debe permanecer desconectada mientras la cubierta este fuera de lugar.

La cubierta está sujeta a la caja por dos tornillos en la parte inferior, cerca de la parte posterior de la unidad. Cuando se han retirado los tornillos, la cubierta puede deslizarse hacia atrás y retirarse de la unidad. Vea Cómo retirar la cubierta, en la figura siguiente

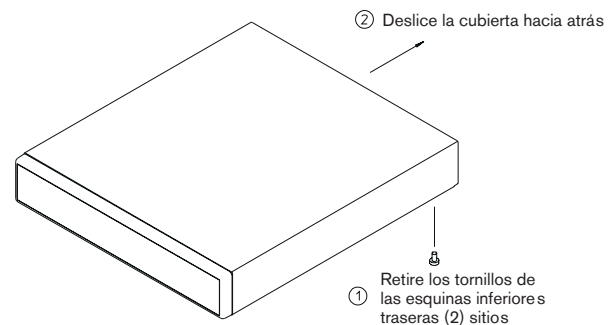


Figura 1 Cómo retirar la cubierta

### 4.4 Ajustes de interruptores DIP

Los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712 comunican con el bastidor de conexión principal de la Serie Allegiant y los dispositivos informáticos externos a través de comunicaciones RS-232. Los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712 contienen interruptores DIP internos que pueden usarse para configurar los parámetros de comunicaciones. La cubierta debe retirarse si los ajustes de fábrica de los interruptores DIP necesitan cambiarse. Véase Desensamble de la cubierta. La Tabla de interruptores DIP muestra los ajustes de interruptores DIP y sus funciones asociadas. Observe que después de cambiar alguno de los ajustes de interruptor DIP, la corriente CA debe desconectarse y reconectarse para que los cambios entren en efecto.

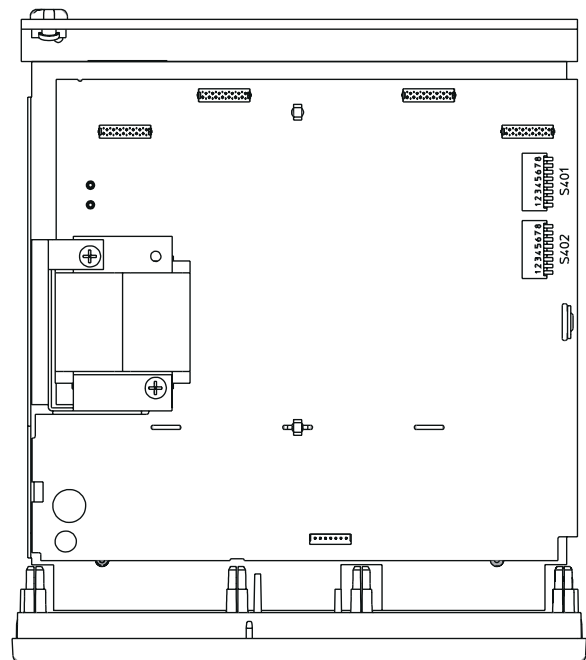


Figura 2 Ubicación de los interruptores DIP

## 4.5 Conexiones

1. Asegúrese de que la corriente se desconecte en el bastidor de conexión y los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712.
2. Usando o bien un cable suministrado por el usuario o el cable suministrado con un paquete de software serie Allegiant, conecte un extremo del cable al "PORT 1", en la parte posterior de los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712. Conecte el otro extremo del cable al puerto serie RS-232 del dispositivo informático externo. Para ver la información sobre la configuración de las patillas de conexión consulte las ILUSTRACIONES.
3. De forma similar, repita el paso 2 para cada dispositivo informático externo que deba conectarse a los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712.
4. Usando el cable suministrado con los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712, conecte el extremo del cable marcado "SERIAL PORT" al conector marcado "SYSTEM" de la Serie LTC 8712. Conecte el extremo del cable marcado CONSOLE al conector marcado "CONSOLE" del sistema Serie Allegiant.

## 4.6 Configuración del sistema Allegiant

1. Verifique que la unidad central de proceso (UCP) del sistema Allegiant Serie LTC 8600 ó LTC 8800 contiene software versión 6.5 o superior. En caso contrario, deberá elevarse de nivel.
2. El módulo UCP del sistema Allegiant debe configurarse para que funcione con los expansores de puerto de consola Serie LTC 8712. Cuando se usa el software GUI de la LTC 8850/00, la Serie LTC 8712 puede conectarse o bien al puerto de impresora o a la consola del Allegiant. En las tablas de servidor del Allegiant se seleccionan las opciones apropiadas que después se transfieren al Allegiant. Para ver los detalles exactos de la configuración, consulte el manual del usuario de la LTC 8850/00. Si se conecta a otros dispositivos, el puerto de consola del Allegiant puede configurarse para que funcione con la Serie LTC 8712 mediante el ajuste de los interruptores DIP situados en el módulo UCP del sistema Allegiant. Configure los interruptores DIP de la UCP del sistema Allegiant de acuerdo con lo siguiente:

### **Interruptor DIP S100 de UCP, Interruptor 3**

Este interruptor debe ponerse a ON (ACTIV.) cuando se conecta un expansor de puerto de consola Serie LTC 8712 al puerto de consola del sistema Allegiant.

### **Interruptor DIP S100 de UCP, Interruptor 4**

Este interruptor se usa para establecer la velocidad en baudios de comunicaciones RS-232 que el Allegiant usará para comunicarse con un expansor de puerto de consola Serie LTC 8712. Solamente es aplicable cuando el interruptor DIP S100 N° 3 está en la posición ON (ACTIV.). Cuando el interruptor S100 N° 4 está en ON, la velocidad será 57.600 bps (ajuste recomendado). Cuando está puesto a OFF (DESACT.), la velocidad en baudios corresponde al ajuste determinado por el interruptor DIP S101 N° 8. Si el interruptor DIP S101 N° 8 está puesto a OFF, la velocidad pasa por defecto a 19.200 bps. Si el interruptor DIP S101 N° 8 está puesto a ON, el ajuste de baudios programado por el usuario debe ponerse a 19.200 bps.

Recuerde restaurar el sistema Allegiant después de cambiar cualquiera de sus ajustes de interruptores DIP o bien mediante la función 15 del teclado del usuario o desconectando y conectando la corriente de CA.

#### 4.7 Tabla de interruptores DIP

Interruptor DIP S402: Estos ajustes deben corresponder a los de los dispositivos informáticos externos.

N° de interruptor		Función
1	2	Velocidad en baudios
Off (Desact.)	Off (Desact.)	1200
Off (Desact.)	On (Act.)	9600
On (Act.)	Off (Desact.)	19200 (Ajuste de fábrica por defecto)
On (Act.)	On (Act.)	38400
3		Establecimiento de enlace
Off (Desact.)		Desactivar (Ajuste de fábrica por defecto)
On (Act.)		Activar
4		Bits de detención
Off (Desact.)		1 (Ajuste de fábrica por defecto)
On (Act.)		2
5	6	Paridad
Off (Desact.)	Off (Desact.)	Ninguno (Ajuste de fábrica por defecto)
Off (Desact.)	On (Act.)	Par
On (Act.)	Off (Desact.)	Impar
On (Act.)	On (Act.)	Reservado
7	Bits de datos	
Off (Desact.)		8 (Ajuste de fábrica por defecto)
On (Act.)		7
8		Reservado (Debe estar en Off (Desact.))

Interruptor DIP S401: Estos ajustes deben corresponder a los del bastidor de conexiones de la serie Allegiant.

Número	Función
1	Velocidad en baudios
Off (Desact.)	19200
On (Act.)	57600 (Ajuste de fábrica por defecto)
2	Establecimiento de enlace
Off (Desact.)	Desactivación
On (Act.)	Activación (Ajuste de fábrica por defecto)
3 a 8	Reservado (Debe estar en Off (Desact.))

## 5 FUNCIONAMIENTO

1. Active el bastidor de conexiones de la serie Allegiant y el expansor de puerto de consola Serie LTC 8712. El LED de la unidad Serie LTC 8712 debe estar encendido.
2. Observe que los LEDs Tx sobre SYSTEM (SISTEMA) del panel delantero de la Serie LTC 8712 indican que se están enviando datos a la unidad serie Allegiant desde la Serie LTC 8712. Los LEDs Rx sobre SYSTEM indican que se están recibiendo datos de la unidad serie Allegiant. De forma similar, los LEDs Rx y Tx sobre CONSOLE (CONSOLA) indican actividad en esos canales.



## 6 ILUSTRACIONES

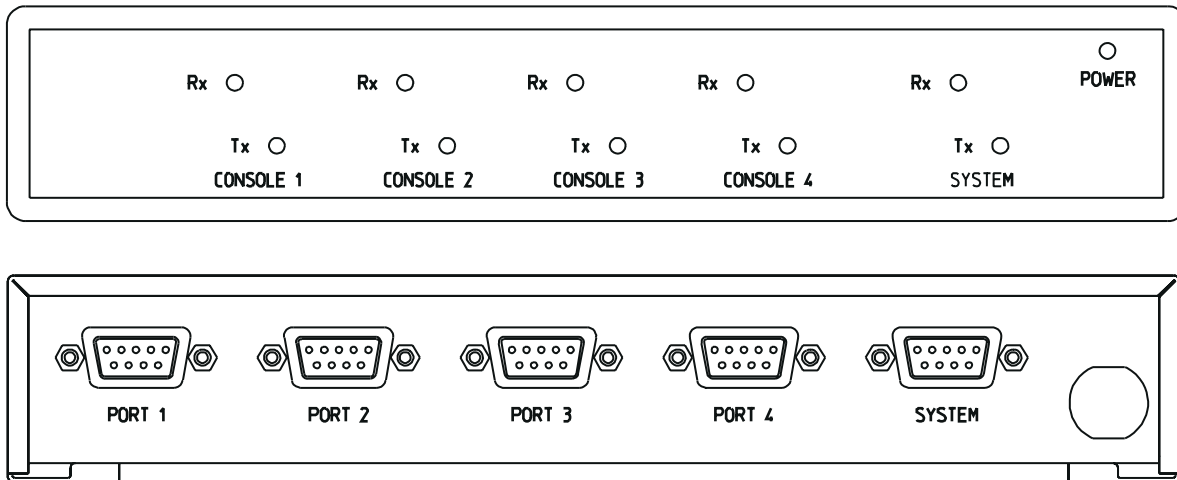
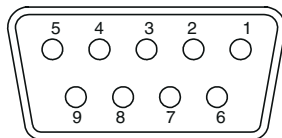


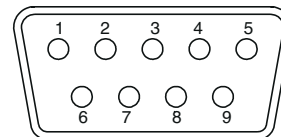
Figura 3 Serie LTC 8712 - Paneles delantero y trasero

### Puertos 1 a 4 - Subconector hembra de 9 patillas



Patilla	Función
1	NC (Sin conexión)
2	Rx (Recepción)
3	Tx (Transmisión)
4	CTS
5	RTS
6	NC (Sin conexión)
7	Tierra de datos
8	NC (Sin conexión)
9	NC (Sin conexión)

### Puerto del sistema - Subconector macho de 9 patillas Steckverbindung



Patilla	Función
1	NC (Sin conexión)
2	Rx (Recepción)
3	Tx (Transmisión)
4	NC (Sin conexión)
5	Tierra de datos
6	NC (Sin conexión)
7	RTS
8	CTS NC
9	NC (Sin conexión)

Cable de puerto de CONSOLA Serie Allegiant (P/N 303-0753-003)

Suministrado con expansores de puerto de consola Serie LTC 8712 y paquetes de software serie Allegiant

Macho de 9-patillas	Función	Color de hilo	Hembra de 9-patillas	Función
1	NC (Sin conexión)	---	---	---
2	Rx (Recepción)	Rojo	3	Tx (Transmisión)
3	Tx (Transmisión)	Marrón	2	Rx (Recepción)
4	CTS	Blanco	1, 7	DCD, RTS
5	RTS	Verde	8	DTR
6	NC (Sin conexión)	---	---	---
7	Tierra de datos	Azul	5	Tierra de datos
8	NC (Sin conexión)	---	---	---
9	NC (Sin conexión)	---	---	---

(Patillas puente 4 y 6)

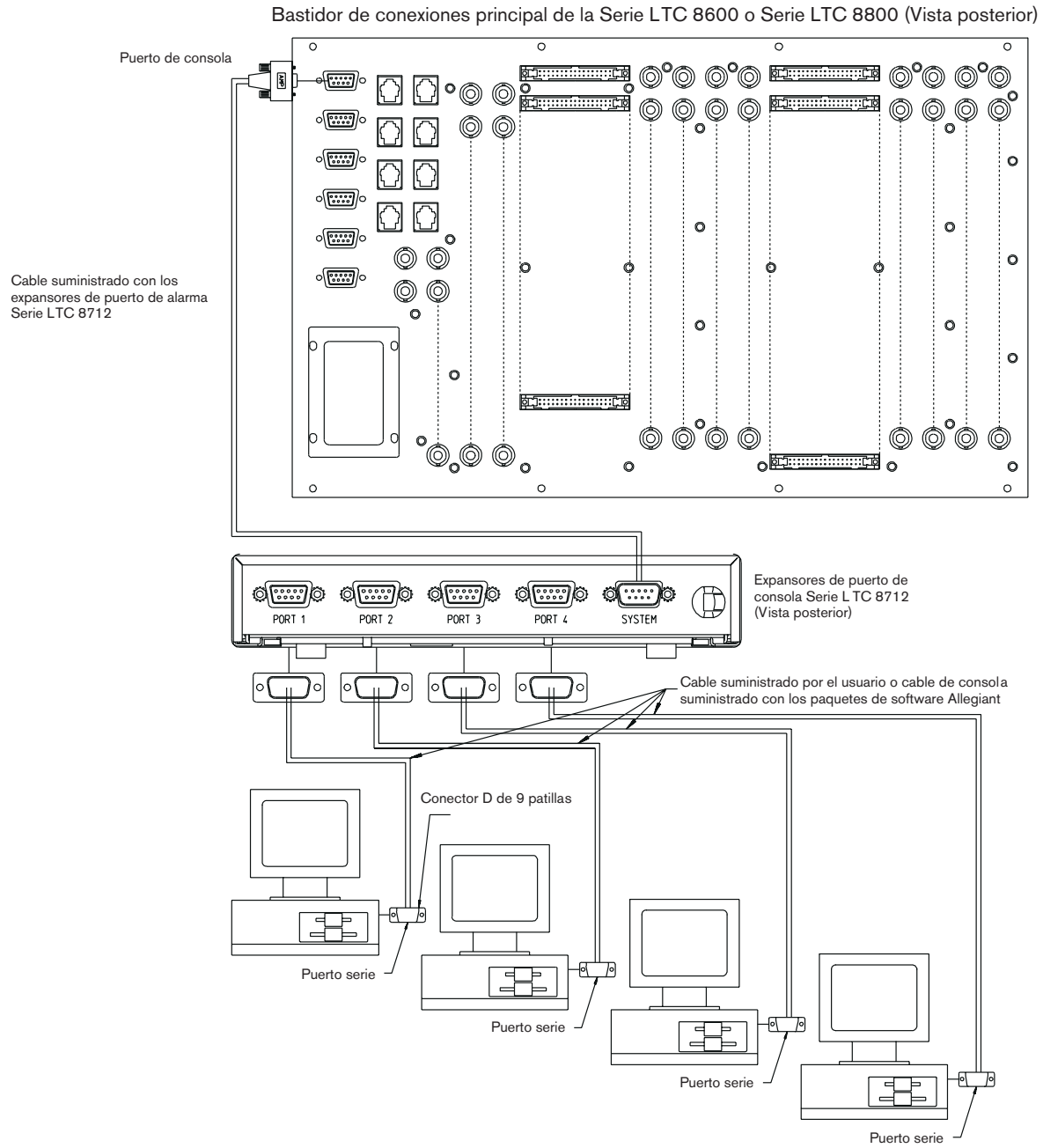


Figura 4 Aplicación típica de expansor de puerto de consola Serie LTC 8712

Bosch Security Systems, Inc.  
850 Greenfield Road  
Lancaster, PA 17601 USA  
Tel: 800-326-3270  
Fax: 1-717-735-6560  
[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com)

Bosch Security Systems B.V.  
P.O. Box 80002  
5600 JB Eindhoven  
The Netherlands  
Tele +31 40 27 80000

Bosch Security Systems Pte Ltd.  
38C Jalan Pemimpin  
Singapore 577180  
Republic of Singapore  
Tel: 65 (6) 319 3486

© 2004 Bosch Security Systems GmbH  
3935 890 04643 04-07 | February 10, 2004 | Data subject to change without notice.

**BOSCH**